

អត្រានៃក្បួលជំនឿជាតិវិជ្ជា

ETAT CIVIL DES VIETNAMIENS

កំណើត NAISSANCE

Extrait du registre des ACTES DE NAISSANCE des Vietnamiens de la Ville de Phnom-Penh pour l'année mil neuf cent trente neuf.

Année mil neuf cent



ឈ្មោះ - តាមត្រកូល - សញ្ជាតិកម្ពុជា..... Nom, prénoms, et nationalité de l'enfant	LE-THI-BINH annamite
ប្រភេទ..... Son sexe	Féminin
ទីកន្លែងដែលកើត..... Lieu de sa naissance	P. Penh Bd Charles Thomson
ថ្ងៃខែឆ្នាំដែលកើត..... Date de sa naissance	Huit Mai mil neuf cent trente neuf
ឈ្មោះ - តាមត្រកូល - សញ្ជាតិ លេខកាត្រូង ឪពុក (កុមារដែលកើតក្រៅពីការស្រក់ ត្រូវ ដាក់នាមឈ្មោះម្តាយ)..... Nom, prénoms, nationalité et n° de la carte de son père pour les enfants nés hors mariage, le nom de la mère devra seul être indiqué)	LE-VAN-HIEU annamite
របររបស់..... Sa profession	secrétaire
ទីលំនៅ..... Son domicile	Phnom-Penh
ឈ្មោះ - តាមត្រកូល - សញ្ជាតិ លេខ Nom, prénoms, nationalité et numéro de sa mère	Nguyen-Thi-Huong annamite
របររបស់..... Sa profession	
ទីលំនៅ..... Son domicile	Phnom-Penh
ប្រភេទប្រកបរបរនារីក្រសួង..... Son rang de femme mariée	Premier rang A... N° 31 du 16-10-30 de P. Penh
ឈ្មោះ - តាមត្រកូល - សញ្ជាតិ ឆ្នាំលេខ កាត្រូងប្រកបរបរ..... Nom, prénoms, nationalité et numéro du déclarant	Ben-Teng Cambodienne
អាយុ..... Son âge	29 ans

(១) ខ្ទង់ទុកចុះសេចក្តីសាលប្រមាណ
សម្រេច ឬ ទាំងស្រុង ដែលត្រូវ
សម្រួលប្រកបរបរនារីក្រសួង

(1) Marge réservée pour la mention, en résumé, des jugements rectificatifs des

ឈ្មោះ	
Sa profession	stage-1 emme
ទីលំនៅ	Phnom-Penh
Son domicile	
ឈ្មោះ - តាមប្រកួល - សញ្ជាតិ ខ្មែរ	
កម្រិតសំណុំ ១	Heu-Kim-Sieu
Nom, prénoms, nationalité et	Minh-Huong
numéro du 1 ^{er} témoin	
អាយុ	33 ans
Son âge	
របរការងារ	secrétaire
Sa profession	
ទីលំនៅ	Phnom-Penh
Son domicile	
ឈ្មោះ - តាមប្រកួល - សញ្ជាតិ ខ្មែរ	
កម្រិតសំណុំ ២	Nguyen-van-Thuong
Nom, prénoms, nationalité et	annamite
numéro du 2 ^e témoin	
អាយុ	34 ans
Son âge	
របរការងារ	secrétaire
Sa profession	
ទីលំនៅ	Phnom-Penh
Son domicile	

ឃុំសង្កាត់, ខណ្ឌ
A Phnom-Penh, le 14 mai 1939

អ្នកប្តឹង
Le déclarant :
ហត្ថលេខា :
Signé : B. Féag

មន្ត្រី (តាមក្រសួង)
L'Officier de l'Etat Civil:
ហត្ថលេខា :
Signé : G. DOUGET

ភស្តុតាង :
Les témoins :
ហត្ថលេខា :
Signé : Sieu & Thuong

Certifié le présent extrait conforme aux indications portées au registre et délivré
par Nous, THUNG-KHAK, Cadum-Montreay hors classe,
Gouverneur-Adjoint, agissant par délégation de
Monsieur le Gouverneur et

Officier de l'Etat Civil de la ville de Phnom-Penh, soussigné le sept août
mil neuf cent cinquante 1935

[Signature]

BỘ NGOẠI-GIAO

KHAI SINH

TÒA ĐẠI-DIỆN ~~SAO-Y-BẢN-CHÍNH~~ - VIỆT-NAM tại PHNOM-PENHChứng-thư số 706
năm 1935

Tên họ người con	TRẦN-MINH-CẢNH
Nam hay Nữ	năm
Sinh ngày tháng và giờ nào	ngày chín tháng chín năm một ngàn chín trăm ba mươi lăm
Sinh ở đâu	Phnom-Penh
Tên họ người cha	TRẦN-VĂN-NGO
Tuổi	29 tuổi
Nghề-nghiep	y-tá
Chỗ ở	Phnom-Penh
Tên họ người mẹ	NGO-THỊ-HUE
Tuổi	
Nghề-nghiep	
Chỗ ở	Phnom-Penh
Vợ chánh hay vợ thứ	(H.T. số 19 ngày 22-7-34 tại Phnom-Penh)
Tên họ người khali	TRẦN-VĂN-NGO
Tuổi	29 tuổi
Nghề-nghiep	y-tá
Chỗ ở	Phnom-Penh
Tên họ người chứng thứ nhất	NGUYỄN-VĂN-THAI
Tuổi	38 tuổi
Nghề-nghiep	y-tá
Chỗ ở	Phnom-Penh
Tên họ người chứng thứ nhì	SIN-YIM
Tuổi	24 tuổi
Nghề-nghiep	y-tá
Chỗ ở	Phnom-Penh

Người khai:
Ký tên: NgoNgười chứng thứ nhất:
Ký tên: ThaiPHNOM-PENH, ngày 14 tháng 9 năm 1935
Chức vị coi hộ đời
(Tên họ và chức-nghiep)
Ký tên: Richard de Chicourt

SAO Y BẢN CHÍNH

Phnom-Penh, ngày 10 tháng 7 năm 19
ĐẠI-LÝ ĐẠI-DIỆNNgười chứng thứ nhì:
Ký tên: YIM

Giấy chứng-thư khai-sinh ở trên được chứng
Đại-Diện Việt-Nam tại Cao-Miên, kiểm hộ lại chuyển
ngày 9 tháng 7 năm 1962 theo bản sao nguyên bản
thực và được dịch ra do O. Ngô-văn-Diệm xuất trình
sao và bản dịch được đính vào sổ này sau khi O. Ngô-văn-
Diệm và chúng tôi ký tất.

Ký tên: Ngô-văn-Diệm Ký tên: Phạm-trọng-Nhân.



PHẠM-TRỌNG-NHÂN

Tỉnh THỪA THIÊN
Quận HƯNG THUY
Xã THẠY LƯƠNG
Số 76

RÍCH - LỤC

chứng-thư hôn-thú

Tên họ người chồng TRẦN MINH CẢNH
nghề nghiệp quân nhân
sinh ngày chín, tháng chín, năm một nghìn chín trăm
ba mươi lăm (9 - 9 - 1935)
tại Phước Ninh
cư sở tại Phước Ninh
tạm trú tại KDC : 4.102
Tên họ cha chồng TRẦN VĂN NGỌ (chết)
(sống chết phải nói)
Tên họ mẹ chồng NGO THỊ HÒE (sống)
(sống chết phải nói)
Tên họ người vợ LE THỊ DIAM
nghề - nghiệp nội trợ
sinh ngày tám, tháng năm, năm một nghìn chín trăm
ba mươi chín (8 - 5 - 1927)
tại Phước Ninh
cư sở tại Phước Ninh
tạm trú tại Trại gia đình binh sĩ, xã Thợ-Lương
Tên họ cha vợ LE VĂN DIAM (sống)
(sống chết phải nói)
Tên họ mẹ vợ NGUYỄN THỊ THƯỢNG (sống)
(sống chết phải nói)
— Ngày cưới ngày ba mươi, tháng sáu, năm một nghìn
trăm sáu mươi bốn (30 - 6 - 1964)
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế
ngày / tháng / năm /

Nhà - NGUYỄN ĐỨC DUY - Nhà

Trích y bản chính

PHONG TRÍCH LỤC

Thợ-Lương, ngày 30 tháng 6 năm 1964

Viên-chức Hộ-Tịch,

Thợ-Lương, ngày 30 tháng 06 năm 1964

Chức-tịch Ủy-ban hành chính.

xã Thợ-Lương

PHẦN - HƯ

Chứng nhận nhờ ký gởi ông Đại-Diện

xã Thợ-Lương

Quận Hưng-Thụy, ngày 30 tháng 06 năm 1964

Quang-Trung Quận-Hộ Thợ-Lương

TRẦN MINH CẢNH :



LÊ THU ĐÌNH :



TRẦN ANH TÀI :



HỒ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

CÁ HÀNH-CHÁNH QUẬN 3

Số Hộ : 1314

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu (1966)

Tên, họ đứa nhỏ.	Trần Anh Tài
Phối	Nam
Ngày sinh.	Mười tháng hai năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu, Ogiờ 25
Nơi sinh.	Saigon, 369 Lê văn Duyệt
Tên, họ người Cha	Trần Minh Cảnh
Tuổi	Ba mươi uốt
Nghề-nghiệp.	Quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 131 Nguyễn văn Sâm
Tên, họ người mẹ.	Lê thị Định
Tuổi	Hai mươi bảy
Nghề-nghiệp.	Nội trợ
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 131 Nguyễn Văn Sâm
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh

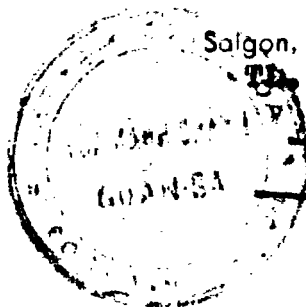
Lập tại Saigon, ngày 11 tháng 2 năm 1966

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH :

H/3

Saigon, ngày 16 tháng 2 năm 1966

QUẬN-TRƯỞNG QUẬN 3

MIỄN LỆ PHÍ
CÁ NHẬP HỘ-SỐ QUÂN ĐỘI

HUYỆN 100-001

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯƠNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 123538 CN

Họ và tên chủ hộ: Lê Thị Sáu

Ấp, ngõ, số nhà: 75/18/25

Thị trấn, đường phố: Nguyễn Bình Chiên

Xã, phường: 25

Huyện, quận: Gò Vấp

Ngày 10 tháng 3 năm 1982

an Quận 1

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Chức vụ: NGUYỄN HỒNG PHÂN

Số NK 3:

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

[illegible]

548 28/6/83

BỘ NỘI VỤ
Đại tá tạo số 3
Số 91 /GHT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

0006.78.0034.2

GIẤY RA THẢI

1. này ra khỏi bị mất
cấp xin cấp lại
lần thứ 2

CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ KÝ
ĐẠI TÁ TẠO SỐ 3
6786
28

Thi hành án văn, quyết định tha số 13 ngày 24 tháng 5 năm 1983 của BỘ NỘI VỤ.

Họ và tên khai sinh : Trần Minh Cảnh

Sinh năm 1935

Nơi sinh : Cam - Pu - Chia

Nơi ĐƠN MATT trước khi bị bắt : 18/25 Đường Nguyễn Cảnh Châu, Quận I
thành phố Hồ Chí Minh.

Cán tại : Đại úy trưởng ban lý do lực.

Bộ luật ngày.....tháng.....năm 197... áp dụng : TTCT

Nơi và cư trú tại : 130/15 Cam, Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh

Lần xét quá trình cải tạo :

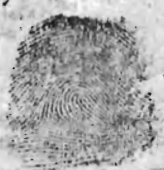
- Tư tưởng : Đã xác định an tâm cải tạo, tin tưởng vào đường lối giáo dục cải tạo của Đảng và nhà nước, chưa có biểu hiện gì xấu.
 - Lao động : Có nhiều cố gắng đạt chỉ tiêu chất lượng.
 - Học tập : tham gia đầy đủ, ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~
 - Nội qui : chưa có vi phạm lớn.
- Hàng năm xếp hạng cải tạo trung bình.

Ước sự phải triển diện tại ĐƠN PHÁP, xã trước ngày 30 tháng 6 năm 1983.

Lưu tại ngân trổ phải của:

Họ tên chữ ký người được cấp giấy:

Ngày 15 tháng 6 năm 1983
P. GIẤY THỎI.



Trần Minh Cảnh

Trần Minh Cảnh

Đại úy: Nguyễn Quốc Thuận.

Xác nhận
Kính Mời các anh đi
Thăm khám Ra trại tù
Đường

Ngày 27/6/1978
Số 17745

Dul
Lê Văn Hùng

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

A. BASIC IDENTIFICATION DATA :

1. Name : *TRẦN MINH CẢNH* *Milit N° 55/104581*
2. Date, place of birth : *9.9.1935 PHNOM PENH (CAMBODIA)*
3. Residence and mailing address : *TK. 18/25 NGUYỄN CẢNH CHÂN, FUG 25, QUẬN 1, HỒ CHÍ MINH CITY*
4. Current occupation : *JOBLESS*

B. RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

Name	Date of birth	Place of birth	MS	Relationship
1. <i>LÊ THỊ ĐÌNH</i>	<i>8.5.1939</i>	<i>PHNOM PENH</i>	<i>Marr.</i>	<i>Wife</i>
2. <i>TRẦN ANH TÀI</i>	<i>10.2.1966</i>	<i>SAIGON</i>	<i>Single</i>	<i>Son</i>

C. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

1. Closest relative in U.S :
 - a. Name :
 - b. Relationship :
 - c. Address :
2. Closest relative in other foreign countries :
 - a. Name :
 - b. Relationship :
 - c. Address :

D. COMPLETE FAMILY LISTING :

1. Father : *TRẦN VĂN NGỌC (Dead)*
2. Mother : *NGÔ THỊ HUỆ, 220/56 XÃ VIỆT NGHỆ TỈNH, FUG 21, QUẬN BÌNH THẠNH, HỒ CHÍ MINH CITY*
3. Spouse : *LÊ THỊ ĐÌNH (Wife), TK. 18/25 NGUYỄN CẢNH CHÂN, FUG 25, QUẬN 1, HỒ CHÍ MINH CITY*
4. Children : *TRẦN ANH TÀI (Son), TK. 18/25 NGUYỄN CẢNH CHÂN, FUG 25, QUẬN 1, HỒ CHÍ MINH CITY.*

E. EMPLOYMENT BY US GOVERNMENT AGENCIES OR OTHER US ORGANIZATIONS BY YOU OR YOUR SPOUSE :

1. Name : *TRẦN MINH CẢNH*
2. Dates : *From March 1968 to October 1972*
3. Title of position held : *Interrogator*
4. Agency/Company/Office : *COMBINED MILITARY INTERROGATION CENTRE IN SAIGON*
5. Name of Supervisor : *Lt Colonel ACCOSTA
Lt Colonel GABELIA
Lt Colonel BIRSLEY*
6. Reason for leaving : *Moved to G2/General Staff/RVNAF*
7. Training for job in Viet Nam :

CÂY MÀI, INTELLIGENCE SCHOOL IN SAIGON

F. SERVICE WITH GVN OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE :

1. Name : *TRẦN MINH CẢNH* Military No: *55/104584*
2. Dates : *From September 1962 to 30th April 1975*
3. Title of last position held : *Staff Officer at G2 / GEN. STAFF*
4. Last rank : *CAPTAIN* *RVNAF*
5. Ministry/Office/Military Unit : *G2 / GENERAL STAFF / RVNAF*
6. Name of Supervisor/C.O : *Colonel HANG NGOC LUNG*
7. Name of American Advisor : *Lt Colonel RAMSEY*

G. TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU OR YOUR SPOUSE :

1. Name : *TRẦN MINH CẢNH*
2. School and School Address : *JUNGLE WARFARE SCHOOL*
JOHORE BARU, SOUTH MALAYSIA
3. Dates : *From 10th November 1965 to 22nd December 1965*
4. Description of Courses : *RANGER COURSE*
5. Who paid for training : *BRITISH GOVERNMENT*

H. REEDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE :

1. Name : *TRẦN MINH CẢNH*
2. Total time in Reeducation : *From 23rd JUNE 1975*
To 15th JUNE 1983

I. ANY ADDITIONAL REMARKS :

*I Lost my all individual
Military documents during April events.*

Signature :

Date : *5th December 1985*

Paul
TRẦN MINH CẢNH

J. LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE :

1. *Reeducation Released Certificate*
2. *Act of Marriage*
3. *Act of Birth*
4. *Family pictures*

BỘ NỘI VỤ

Thẻ cải tạo số 3

Số 91 / CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

0006.78.0034.2

GIẤY RA THẢI

Thị lệnh án văn, quyết định tha số 13 ngày 24 tháng 5 năm 1983 của BỘ NỘI VỤ.

Nơi cấp giấy tha cho anh có tên sau đây:

Họ và tên khai sinh: Trần Minh Cảnh

Sinh năm 1934

Nơi sinh: Cam - Pu - Chia

Nơi KNMT trước khi bị bắt: 18/25 Đường Nguyễn Cảnh Châu, Quận I thành phố Hồ Chí Minh.

Cơ sở: Đại úy trưởng ban lý do lực.

Bị bắt ngày.....tháng.....năm 197... Anphat: TTCT

Nơi về cư trú tại: 130-Ngõ Con, Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh

1. Nội xét quá trình cải tạo:

- Tư tưởng: Đã xác định an tâm cải tạo, tin tưởng vào tương lai giáo dục cải tạo của Đảng và nhà nước, chưa có biểu hiện gì xấu.
 - Lao động: Có nhiều cố gắng đạt chỉ tiêu chất lượng.
 - Học tập: tham gia đầy đủ, không có vi phạm kỷ luật.
 - Nội qui: Chưa có vi phạm pháp luật.
- Hàng năm xếp hạng cải tạo trung bình.

Được xếp phải trình diện tại ĐHQĐ trước, và trước ngày 30 tháng 6 năm 1983.

Lưu tại ngân hàng ảnh của:

Họ tên chữ ký người được cấp giấy:

Ngày 15 tháng 6 năm 1983 P. GIẢM THỦ.



Trần Minh Cảnh

Nguyễn Quốc Thước

52 4121 #A I

JAN 06 1986

CESSON DE VIGNE
28.12.87 18h
ILLE ET VILAINE
REPUBLIQUE FRANCAISE
1200
POSTES
91 35 031

For him
smt 1300g
smt 1300g
smt 1300g

Ch 12
21 mg
21 mg

M^r & M^s Khuc Minh Tho
P.O. Box 5435
Arlington - VA 22205-0635
U.S.A.

M'NGO-VAN-DIEM

36, Rue des Noés

35510 CESSON-SÉVIGNÉ

Chị Thơ thường mến!

Nhân được lá thư sau cùng của chị vào cuối tháng 11/85, em liền gửi hồ sơ của em: Khai sách + giấy ra Trại + Hôn thú + ảnh v... qua cho chị ngay. Nhưng cũng từ đó em không nhận được thư của chị. Có lẽ chị đã thay đổi địa chỉ rồi chăng? Đến giữa năm 1986, em lại gửi một thư cho chị nữa nhưng vẫn không nhận được tin của chị. Phạt đạc!! Nhân dịp báo tin anh Sang mất cho cần em tuổi Ông Ngổ Văn Diễm, em có nhờ cần xem có biết địa chỉ của chị để em tiếp tục liên lạc với chị vì ở bên này người ta đang rồn rịp về từ ODP hơn lúc nào hết! Nghe mà phát nôn!

Nay nhờ Cần em cho viết tin về chị (em có đọc thư của chị gửi cho cần em) nên em mạo muội một lần nữa gửi hồ sơ của em qua cho chị, mong chị giúp em được tại nguyện. Ông của chị chứng em không bao giờ dám quên.

Nhân dịp lễ Noel và Năm Mới 88 gia đình em kính chúc chị và đoàn gia đình được vạn sự lành.

May Kính
Trần Minh Cảnh
TK. 18/25 Nguyễn Cảnh Chân
F. 25 Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

Sg. ngày 8.12.87

Bonne Année



*Joyeux Noël
et Bonne Année.*
1988

Môn' chue ôy ba ra biên
 vùng hiên núi Gáp hie
 được khêên ăn sùng,

Cháu Cánh. như tổ chức
họ số của cháu cho bà,
Kính xin bà thương tình giúp
đỡ để cháu sớm được tái
nguyên. Thận thật cảm
ơn Bà. Cháu Dec/82

FRANÇAISE

60.9

Mr. VAN TUNG LE
Formerly Journalist in V.N
Avenue Budé, 39
1211 GENEVA 19
Phone: (022) 343-229

Geneve, ngày 21. 11. 1987.

Thưa Bà Khúc Minh Thở

Thưa thật chúc Bà và quý quyến được vạn sự
lành. Mong thay quý họ được phát triển đời mới
đời. - Em trai tôi Lê Quang-Nam ^{từ Geneve} vào Tam, Obis
1986 có gửi hồ sơ đến Bà cho em rể tôi là ^{Đoàn} Sĩ
Đại Ủy Trăm mình. Cùng năm 1934 hay 1935 tại
Phnompenh để anh Bà xin Bangkok hay Wash. D.C chi
đó để được gia nhập cho NC. Vậy hồ sơ đến đâu rồi
xin vui lòng cho biết. Vì em trai tôi ở có gửi hẳn
sao nên tôi không có hồ sơ để tiếp tục liên lạc
với USEmb ở Thái Lan thủ công ra sao vì việc dân sự này
tôi tục xét hồ sơ để cho người họ làm được. Xin chào.

Van Tung Le
ave. Bude', 39
1202 Geneva
Switzerland.

1/5
Trần M. Caus



NOV 3 1987

F.V.N.P.P.A
P.O. Box 5435

ARLINGTON, VA. 22205.
(063)

U.S.A

